Porównanie tłumaczeń Dzieje 8:39

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Gdy zaś weszli z wody Duch Pana porwał Filipa i nie zobaczył go już dłużej nie eunuch jechał bowiem drogą jego radując się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy zaś wyszli z wody, Duch Pański porwał Filipa* i eunuch go już więcej nie zobaczył, lecz z radością** jechał dalej swoją drogą.[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Gdy zaś weszli* z wody, Duch Pana porwał Filipa. I nie zobaczył go więcej trzebieniec. Jechał bowiem drogą jego radując się. [3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Gdy zaś weszli z wody Duch Pana porwał Filipa i nie zobaczył go już dłużej nie eunuch jechał bowiem drogą jego radując się

1) <x>470 28:19</x>

2) <x>110 18:12</x>; <x>120 2:16</x>; <x>330 3:14</x>; <x>330 8:3</x>; <x>540 12:4</x>

3) O chodzeniu w górę Grek mówił "wchodzić", "wchodzić na", a o ruchu w dół - "schodzić" (zob.8.38).